

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

### **ОП.В.01 СТАРОТЮРКСКИЙ ЯЗЫК**

Рекомендуется для программ, направленных на подготовку  
служителей и религиозного персонала религиозных организаций  
(базовая подготовка)

Профиль – Исламские науки и воспитание, арабский язык

Квалификация – имам-хатыйб, преподаватель исламских наук и арабского языка (для лиц мужского пола), преподаватель исламских наук и арабского языка (для лиц женского пола)

Форма обучения – очная

**1.Целями и задачами учебной дисциплины** является формирование у обучающихся целостной картины о старотюркском языке, в частности о языковых особенностях старотюркских письменных текстов; формирование и развитие у обучающихся навыков и умений чтения старотюркских текстов, написанных на арабской графике; углубленное изучение графо-фонетических, лексических и грамматических особенностей старотюркских письменных источников; формирование у студентов навыков самостоятельного исследования старотюркских письменных источников.

## **2.Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:**

Дисциплина «Старотюркский язык» относится к вариативной части общепрофессионального цикла учебного плана. Изучение дисциплины основывается на знаниях арабского алфавита. Сопряженно с данной дисциплиной студенты изучают «Практический курс арабского языка», «Чтение и запоминание Корана», «Язык проповеди».

Знания, умения, навыки, полученные студентами, создают теоретическую и практическую базу для изучения дисциплин, написания выпускной квалификационной работы и прохождения учебной и производственной практики.

## **3. Перечень планируемых результатов дисциплины:**

### **3.1.Данный курс направлен на формирование следующих компетенций:**

#### **Религиозные компетенции** (код - РК)

- осознание социальной значимости своей будущей профессии, обладание высокой мотивацией к выполнению богослужебной деятельности

### **3.2.В результате изучения дисциплины обучающийся должен:**

#### **Знать:**

- графо-фонетические особенности старотюркского языка, а также их вариативность;
- морфологические особенности старотюркского языка.

#### **Уметь:**

- ориентироваться в арабографичной татарской литературе и татарских богословских текстах, применять полученные знания в дальнейшей профессиональной и исследовательской деятельности.

#### **Владеть:**

- навыками чтения печатных и рукописных документов на старотюркской письменности;
- письменными традициями старотюркского языка.

## **4. Объем дисциплины и виды учебной работы**

Вид учебной работы	Трудоемкость в часах	Семестр	
		1	2
<b>Учебные занятия (обязательные)</b>	36	18	18
Лекции, уроки	18	10	8
Практические, семинарские занятия	18	8	10
Консультация			
<b>Самостоятельная работа:</b>	14	8	6
<b>Промежуточная аттестация:</b>			
Контрольная работа	-	-	
Зачет	+	-	+
Зачет с оценкой	-	-	

Экзамен	-	-	
<b>Итого</b>	50	26	24

## 5. Содержание дисциплины

### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№	Разделы дисциплины	Содержание разделов дисциплины
1.	Введение в старотюркский язык.	1. Предмет курса, содержание и задачи. 2. Значимость старотюркского языка в сфере исламского образования. 3. Понятие о старотюркском языке. 4. История формирования старотюркского языка.
2.	История старотюркской письменности.	1. Руническая письменность. 2. Уйгурская письменность. 3. Арабская письменность. 4. Латиница и кириллица.
3.	Система гласных и согласных в старотюркской письменности.	1. Система гласных в «иске имля» и «яңа имля». 2. Система согласных в «иске имля» и «яңа имля». 3. Буквы, используемые дополнительно к арабскому алфавиту. 4. Арабские буквы, не используемые в старотюркском письме.
4.	Правописание арабских и заимствованных слов.	1. Правописание арабских слов. 2. Правописание арабских слов с «ё» в конце. 3. Правописание заимствований из персидского и русского языков.
5.	Правописание гласных и согласных букв.	1. Правописание гласных «а», «ә» «э». 2. Правописание гласных «ы», «е». 3. Правописание гласных «о», «ө», «у», «ү». 4. Правописание твердых и мягких согласных.
6.	Правописание окончаний.	1. Слитное и раздельное написание окончаний. 2. Правописание окончаний множественного числа. 3. Правописание окончаний глаголов. 4. Правописание окончаний предикативности. 5. Правописание окончаний отглагольных имен. 6. Правописание падежных окончаний.
7.	Чтение произведений на старотюркском языке	Чтение книг «Муаллимауваль» и «Шәкертлек әдәбе». Изучение морфологических особенностей, лексико-семантической характеристики словарного состава произведения.

### 5.2. Разделы дисциплины и виды учебных занятий

№	Наименование раздела дисциплины	Учебные занятия			Самостоятельная работа (ч.)
		Лекции, уроки (ч.)	Практические, семинарские занятия (ч.)	Консультации	
1.	Введение в старотюркский язык.	2	-		-
2.	История старотюркской письменности.	2	-		-
3.	Система гласных и согласных в	2	-		-

	старотюркской письменности.				
4.	Правописание арабских и заимствованных слов.	1	1		1
5.	Правописание гласных и согласных букв.	1	1		1
6.	Правописание окончаний.	1	1		1
7.	Чтение произведений на стратюркском языке	9	15		11
8.	Всего	18	18	-	14

### 5.2.1 Тематическое планирование дисциплины по семестрам

№	Разделы дисциплины	Содержание разделов дисциплины	ЛК	ПЗ	СРС
<b>Семестр 1</b>					
8.	Введение в старотюркский язык.	1. Предмет курса, содержание и задачи. 2. Значимость старотюркского языка в сфере исламского образования. 3. Понятие о старотюркском языке. 4. История формирования старотюркского языка.	2	-	-
9.	История старотюркской письменности.	1. Руническая письменность. 2. Уйгурская письменность. 3. Арабская письменность. 4. Латиница и кириллица.	2	-	-
10.	Система гласных и согласных в старотюркской письменности.	1. Система гласных в «иске имля» и «яңа имля». 2. Система согласных в «иске имля» и «яңа имля». 3. Буквы, используемые дополнительно к арабскому алфавиту. 4. Арабские буквы, не используемые в старотюркском письме.	2	-	-
11.	Чтение произведений на стратюркском языке	Чтение книги «Муаллимауваль».	4	8	8
		Всего в 1 семестре	10	8	8
<b>Семестр 2</b>					
12.	Правописание арабских и заимствованных слов.	1. Правописание арабских слов. 2. Правописание арабских слов с «ё» в конце. 3. Правописание заимствований из персидского и русского языков.	1	1	1
13.	Правописание гласных и согласных букв.	1. Правописание гласных «а», «ә» «э». 2. Правописание гласных «ы», «е». 3. Правописание гласных «о», «ө», «у», «ү». 4. Правописание твердых и мягких согласных.	1	1	1
14.	Правописание окончаний.	1. Слитное и раздельное написание окончаний. 2. Правописание окончаний множественного числа.	1	1	1

		3. Правописание окончаний глаголов. 4. Правописание окончаний предикативности. 5. Правописание окончаний отглагольных имен. 6. Правописание падежных окончаний.			
15.	Чтение произведений на стратюркском языке	Чтение книги «Шәкертлек әдәбе».	5	7	3
		Всего во 2 семестре	8	10	6
		Итого	18	18	12

### 5.3. Требования к самостоятельной работе

Видами заданий для самостоятельной работы могут быть:

- Работа с учебной литературой (конспектирование)
- Библиографический поиск по заданной теме
- Выполнение практических заданий
- Подготовка докладов и сообщений на практических занятиях
- Чтение и перевод литературных произведений

#### Примерные практические задания

Прочитать и перевести

1.

#### بنای اسلام

موئن و مسلمانلار اوچون يوقار يده سويله نكهن ره وشده ايمان كيتورمهك، تهولكده بيش وقت نماز اوقوماق، هر يل رمضان شريف آينده روزه توتماق، زكات بيرو تيوشلى بولسه، شريعت كورسه تكهن ره وشده صدقه بيرمهك، كوچى يتسه عمرنده بر مرتبه حج قيلماق فرضدر. اوشبو ايمان، نماز، روزه، زكات، حج نى بنای اسلام ديورلر (اسلام- نك بناسى) ديمه كدر.

2.

#### ايمان – اعتقاد .

پيغمبرمز محمد صلى الله عليه وسلم الله تعالى حضرتندن كيتورگهن نهرسه لرگه قل ايله اقرار ايتوب كوگل ايله اشانوغه ايمان هم اعتقاد ديوله در. عرب تلى ايله ايمان كيتوره طورغان سوزلر اوشبولارددر.

### 6. Учебно-методическое обеспечение дисциплины

### **6.1. Основная литература:**

### **6.2. Дополнительная литература:**

## **7. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

## **8. Методические рекомендации и указания по изучению дисциплины**

Изучение дисциплины «Старотюркский язык» ведется в форме лекционных, семинарских и самостоятельных занятий студентов. На лекционных занятиях преподавателем читаются лекции, согласно содержанию разделов дисциплин, в ходе которых студенты фиксируют основные моменты: темы, даты, используемые понятия. В процессе лекции преподавателем также задействована доска, где он пишет тему занятия, рассматриваемые вопросы, персоналии, основные понятия, даты и т.д.

В рамках семинарских занятий предоставляется тематика практических занятий, согласно которым, студенты, используя рекомендованную литературу, готовятся и на уроке отвечают на вопросы практикума. В процессе устного ответа выступающего студенты также фиксируют основные понятия.

При самостоятельной работе, студентам дается перечень заданий, которые в последующем сдают преподавателю на проверку.

## **9. Оценочные материалы дисциплины**

### **9.1. Требования к промежуточной аттестации по дисциплине.**

#### **Примерные вопросы к зачету во 2 семестре**

1. Общее понятие о старотюркском языке.
2. Цели и задачи курса.
3. Возникновение письменности и ее развитие.
4. Роль письменности в истории человечества.
5. История формирования старотюркского языка.
6. Этапы развития старотюркских языков.
7. Основные письменные источники, отражающие старинный тюркский и старотатарские языки.
8. Произведения и документы на старотюркском языке, их виды.
9. Арабский алфавит. Название букв. Форма букв в начале, в середине и в конце слова. Транскрипция арабских букв современными татарскими буквами.
10. Диакритические знаки для выражения гласных в арабском языке. Их использование в старотюркском языке: фатха, касра, дамма.
11. Выражение фонетической системы татарского языка через арабский алфавит и приспособление его для написания татарских слов.
12. Особенности «иске имля» («старого алфавита»).
13. Особенности «уртаимля» («среднего алфавита»).
14. Особенности «яңаимля» («нового алфавита»).
15. Реформы по приспособлению арабского алфавита к требованиям татарского языка.
16. Виды графики арабской письменности.
17. Гласные звуки в арабском языке и буквы, выражающие эти звуки. Выражение арабскими буквами татарских гласных звуков.
18. Последний, принятый в 1923 г., арабско-татарский алфавит. Особенности его использования.
19. Тюркская лексика, составляющая основную часть старотюркской лексики.
20. Заимствования в старотюркском языке и общественно-исторические условия их принятия в языке.
21. Арабские и персидские заимствования. Их фонетическое, морфологическое и лексико-семантическое освоение. Подчинение и неподчинение заимствований закону сингармонизма.

22. Семантическое освоение арабо-персидских заимствований.
23. Грамматическое освоение арабо-персидских заимствований.
24. Особенности старотюркского морфологического строя. Особенности категории числа, имен существительных, использование старинных падежных окончаний в письменной речи.
25. Особенности использования категории отрицания. Образование числительных.

**Индивидуальное практическое задание:** предлагаемый текст на зачете необходимо прочитать и перевести на основе пройденного материала.

### 9.2. Планируемые уровни сформированности компетенций обучающихся и критерии оценивания

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка
Повышенный	Творческая деятельность	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Зачтено
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу, с большей степенью самостоятельности и инициативы	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения.	Зачтено
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	Зачтено
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		Не зачтено

### 9.3. Этапы формирования компетенций

Код компетенций/ Шифр дисциплин	Содержание компетенции, наименование дисциплин и практик, участвующих в ее формировании	семестры					
		1	2	3	4	5	6
РК	Религиозные компетенции обеспечивают подготовку руководителя мусульманской религиозной общины в соответствии с требованиями соответствующей суннитской правовой школы и классическими традициями мусульманского образования, определяют базовые						

	знания в области исламских наук, направлены на формирование мусульманского мировоззрения.						
ОГС.Б.02	История религий и этических учений						х
ОП.Б.01	Исламское вероучение ( <i>акыйда</i> )	х	х	х	х	х	х
ОП.Б.02	Чтение и запоминание Корана	х	х	х	х	х	х
ОП.Б.03	Корановедение ( <i>улюм аль-Куран</i> )					х	
ОП.Б.04	Толкование Корана ( <i>тафсир</i> )			х	х	х	х
ОП.Б.05	Основы поклонения ( <i>ибадат</i> )	х	х	х	х		
ОП.Б.06	Исламское право ( <i>муамалат</i> )					х	х
ОП.Б.07	Личный статус ( <i>ахвальшахсия</i> )				х	х	х
ОП.Б.08	Основы исламского права ( <i>усуль аль-фикх</i> )					х	х
ОП.Б.09	Жизнеописание пророка Мухаммада ( <i>сира</i> )		х	х			
ОП.Б.10	Хадисоведение ( <i>мусталах аль-хадис</i> )		х				
ОП.Б.11	Изречения пророка Мухаммада ( <i>хадис</i> )		х	х	х	х	
ОП.Б.12	Обязанности имама и основы проповеди (для обучающихся лиц мужского пола)	х	х	х	х		
ОП.Б.13	Женщина в исламе ( для обучающихся лиц женского пола)	х	х	х	х		
ОП.Б.14	Методика преподавания исламских наук					х	
ОП.Б.15	Основы научно-исследовательской деятельности			х	х		
ОП.Б.16	Исламская нравственность	х	х	х			
ОП.Б.17	История ислама				х		
<b>ОП.В.01</b>	<b>Старотюркский язык</b>	<b>х</b>	<b>х</b>				
ОП.В.02	История пророков	х					
ОП.В.03	Арабская каллиграфия	х	х				
ОП.В....				х	х	х	х
ПП	Производственная практика (4 нед.)		х		х		
ППед	Педагогическая практика (2нед.)						х
	Итоговый междисциплинарный экзамен						х
	Защита выпускной квалификационной работы						х